



SPANISH CLASSICS



Xavier  
**MONTSALVATGE**  
**Music for Two Pianos**

**Jordi Masó and Miquel Villalba, Pianos**

**Pia Freund, Soprano**

**Ferran Carceller and Miquel Àngel Martínez, Percussion**  
**Ensemble Barcelona 216 • Ernest Martínez Izquierdo**



## Xavier Montsalvatge (1912–2002) Music for Two Pianos

1	<b>Barcelona Blues</b> (1956/1961)	5:16	9	<b>Sum Vermis</b> (1974)	15:24
	<b>Calidoscopio</b> (1990)	13:13		(for soprano, 2 pianos and 2 percussionists)	
2	I. Aproximación a la fuga	5:07	5	<b>5 invocaciones al Crucificado</b> (1969)	20:31
3	II. Capricho sobre la banalidad camuflada	5:19	10	I. De passione Christi	4:11
4	III. Collage para Albéniz	2:47	11	II. Pianto della Madonna	4:05
5	<b>Homenatge</b> (1998)	1:58	12	III. La Vierge couronnée	2:59
	<b>Tres divertimentos sobre temas de autores olvidados</b> (1941/1983)	6:36	13	IV. Lamentatio	6:31
6	I. Deciso (en forma de Chotis)	2:30	14	V. D'oració de temps	2:38
7	II. Dolce (en forma de Habanera)	1:52			
8	III. Vivo (en forma de Vals-Jota)	2:14			

Xavier Montsalvatge was one of the most important composers to emerge from Catalonia in the course of the twentieth century. He studied at the Barcelona Conservatory with Francesc Costa (violin) and Lluís Millet, Enric Morera and Jaume Pahissa (composition). His *5 Canciones negras* (5 Black songs) launched his international career, whose dazzling trajectory took in all genres of music, while his works were premiered by some of the greatest soloists of the age (Alicia de Larrocha, Henryk Szeryng, Jean-Pierre Rampal, Victoria de los Ángeles, Narciso Yepes and Nicanor Zabaleta, to name but a few).

In 1933, Montsalvatge saw Dyagilev's Ballets Russes perform at the Liceu in Barcelona. Greatly impressed, he thereafter professed a lifelong "passion for the ballet". It comes as no surprise, therefore, to find twenty or so ballet scores within his catalogue (though some were left unfinished and others have been lost). *Barcelona Blues* (1956) was commissioned by the Juan Tena Ballet, the version for two pianos dating from 1961. In Montsalvatge's music, especially his early works, there is a clear West Indian, or specifically Cuban, influence (as in the *Cuarteto indiano* or the famous *5 Canciones negras*, for example). The influence of jazz is perhaps less obvious, although he was always "unconditionally enthusiastic" about such legendary artists as Louis Armstrong, Duke Ellington and Benny Goodman.

Montsalvatge wrote *Calidoscopio* (Kaleidoscope) in 1990 in response to a commission from the Fundación

Albéniz. It represents a compendium of the various idioms he had employed throughout his long career. Given that he had once stated, with regard to his musical personality, that he possessed a "hunger for the new and a thirst for developing and learning from the past", it seems logical enough that we find a *fugato* of Neo-classical bent (albeit tongue in cheek) in the central section of *Calidoscopio*'s opening movement, *Aproximación a la fuga* (Approach to the fugue). In fact, Montsalvatge is quoting himself here, since this theme also appears in a fugue in his orchestral *Partita* (1957) and in *Selfparáfrasis*, a short piece for clarinet and piano (1970). He loved outlandish titles: he once admitted that he often came up with the title first, and then the music... *Calidoscopio*'s second movement boasts the strange epigraph *Capricho sobre la banalidad camuflada* (Caprice on camouflaged banality) and is similar in tone to the naïve lyricism of Satie (beginning with an accompaniment "à la gymnopédie"). The work ends with the dazzling *Collage para Albéniz*: here too, Montsalvatge paraphrases his own music in the central section (a fragment from the much earlier *Barcelona Blues*), as well as creating a moment of quite magical beauty as he pays homage to Albéniz with a quotation from *Cuba* from the *Suite española* (it is no coincidence that Montsalvatge, who so admired Cuban music, should choose that particular piece).

In 1998, pianist Alicia de Larrocha asked Montsalvatge to write an encore for her to perform with Joaquín Achúcarro as part of a Victoria de los Angeles tribute

concert at Madrid's Teatro de la Zarzuela. He composed the brief *Homenatge* (Homage), freely inspired by the Catalan folk song *El cant dels ocells* (Song of the birds), which De los Angeles often sang in her recitals.

The *Tres Divertimentos sobre temas de autores olvidados* (Three Divertimentos on themes by forgotten composers, 1941) was one of the first works to make Montsalvatge's name and reflects his fascination with the music of "Les Six", in particular the polytonal experiments of Darius Milhaud. In its three pieces (a *schottische*, a *habanera* and a *waltz-jota*), he used melodies he had heard played by itinerant musicians (such well-known tunes that their original authors' names have been forgotten, hence the unusual title). The second divertimento marks Montsalvatge's first use of West Indian rhythms. In 1983, the composer himself created this version for two pianos (or piano four hands).

*Sum Vermis* (I am a worm) was commissioned in 1973 by Alicante's Mediterranean Music Week. In his *Papeles autobiográficos* (Autobiographical Papers) Montsalvatge admits that Jacint Verdaguer's poetry was "far removed from the literature that usually touches me, but its tortured symbolism made quite an impact on me". The poem revels in man's wretchedness, with just a glimmer of hope in its closing lines. "In *Sum Vermis*," adds Montsalvatge, "the poet's entire drama can be divined from a few images of pathetic masochism, of a kind of alienated elation comparable to that of the greatest mystics in Spanish literature." In choosing his instrumentation, he took into consideration the austere setting for the première – the Castillo de Santa Bárbara in Alicante – and thus opted for a chamber ensemble whose most obvious counterpart is to be found in Bartók's *Sonata for two pianos and percussion*. The piece is cast in a single extended movement which Montsalvatge claimed to have composed while "bewitched by the power of Verdaguer's words".

The *5 invocaciones al Crucificado* (Five Invocations to the Crucified Christ, 1969) grew out of a commission from the Cuenca Religious Music Week. It was one of the composer's own favourite works – he always regretted that it was rarely performed in concert (this probably has something to do with its unusual instrumentation: voice, piano, celesta, harp, three flutes, double bass and five

percussionists). Each of the invocations is in either Latin or one of the Romance languages and Montsalvatge's musical idiom varies according to the spirit of each piece, highlighting the Catalan composer's aesthetic eclecticism. In the programme notes for the première he wrote the following: "I felt that the music should echo the dramatic intensity of the chosen texts ... and in each instance I made use of the resources and techniques that struck me as being most appropriate and most in tune with the meaning behind the poems." The first invocation, *De passione Christi* (On the Passion of Christ), sets a Latin text by Venantius Fortunatus (fl. sixth century) and follows "a certain dodecaphonic rigour", according to the composer. The second, *Pianto della Madonna* (The Madonna's Lament), a *lauda* by the thirteenth-century Italian poet Jacopone da Todi, is a delightful sicilienne with clear tonal harmonies. *La Vierge couronnée* (The Virgin Crowned) is a French poem by Albert Flory (1890-1978) sung to the crystalline accompaniment of the three flutes and the harp, while *Lamentatio* (Lamentation) is based on a Spanish text by the fifteenth-century Franciscan poet Iñigo de Mendoza. The high point of the work as a whole, it combines the use of a twelve-tone series with the evocation of drums and the *pifre* – a flute-like wind instrument of fourteenth-century Germanic origin associated with the music heard during Holy Week in Girona, the composer's native city. The final invocation is *D'oració de temps* (On Prayer about Time), setting a Catalan text by the thirteenth-century humanist Ramon Llull. Though the *Invocaciones* are not among the composer's best-known works, they should undoubtedly be seen as among his most personal. Montsalvatge himself said that its five songs were a record of "memories of my childhood years, when the Holy Week processions through the narrow streets in my native Girona's old town filled me with unspeakable fear; an impressive gypsy procession through the Sacromonte quarter of Granada; harrowing, heart-rending *saetas* heard in Murcia; and unforgettable images of Cuenca's ancient streets and churches during Eastertide".

Jordi Masó

English translation: Susannah Howe



**Jordi Masó**

Jordi Masó was born in Granollers (Barcelona), and studied with Josep M. Roger, Albert Attenelle, and Christopher Elton at the Royal Academy of Music of London, graduating with the highest distinction. He has performed extensively in Europe, Asia and America. His wide repertoire, including in particular music of the twentieth century, has brought first performances of many piano works written for him. His over forty recordings include, for Naxos/Marco Polo, the complete works for piano of Gerhard, Mompou, Padre Donostia, Montsalvatge, Homs, Sévérac, Casablanacas and Turina. He teaches at the Granollers Conservatory and at the Esmuc. In 2008 he was made an ARAM (Associate of the Royal Academy of Music).

*Photo: Jordi Ribo*

**Miquel Villalba**

After initial musical training at the Escolania of Montserrat and at the Conservatori Superior Municipal de Música in Barcelona, Miquel Villalba has since been a pupil of both Claude Helffer in Paris and of the Belgian teacher Frédéric Gevers. An outstanding course of studies led to the Premios de Honor for piano and accompaniment and he has been a prize-winner at various national and international competitions. On the concert platform Miquel Villalba has appeared as a soloist and with chamber ensembles in many countries, receiving critical acclaim wherever he goes.

*Photo: Blanca Mejón*



**Pia Freund**

The soprano Pia Freund studied at the Sibelius Academy, and under Dorothy Irving in Sweden, among others. She has been a regular guest artist at the Finnish National Opera since her début as Mimi in Puccini's *La bohème*. Pia Freund has a wide concert repertoire and has won many competitions and awards, including the Culture Award of the Town of Hämeenlinna and the Sibelius Award of the Sibelius Society.

*Photo: Heikki Tuuli*

**Ferran Carceller Amorós**

Ferran Carceller Amorós studied percussion at the Conservatory Mestre Tàrrrega Castellon. He was a member of the Youth Symphony Orchestra of Castellón, the National Youth Orchestra of Spain, the National Youth Orchestra of Catalonia, and the Symphony Orchestra Esmuc, and has collaborated with the OBC (Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya), the Orchestra Academy of the Liceu, the OSV (Orquesta Sinfónica de Vallés), the GSO (Orquesta Sinfónica de Galicia) and the Banda Municipal de Barcelona. Since 2009 he has taught at the Municipal School of Music in Premia de Dalt.

*Photo: Blanca Mejón*



**Miquel Àngel Martínez**

Miquel Àngel Martínez, was born in Castelló de la Plana and began his musical studies with Gabriel Sanchís. He studied at the Barcelona Conservatory (Percussion Special Prize in 1998) with Xavier Joaquín, and at the Würzburg Musikhochschule with Mark Lutz, among others. He has played with many major orchestras in Spain as a freelance percussionist-timpanist, particularly with the Gran Teatre del Liceu and OBC (Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya) in Barcelona. Since 2005 he has played with the BCN216 Group and Stick Quartet.

*Photo: Y. Soriano*

**Ernest Martínez Izquierdo**

Born in Barcelona (1962), the conductor Ernest Martínez Izquierdo has held the position of Music Director of the Navarre Symphony Orchestra of Pamplona since 1997. Following studies in Barcelona and Paris, he began his conducting career in 1985, when he founded the ensemble Barcelona 216. From 2002 to 2006 he was Music Director of the Barcelona Symphony Orchestra. Internationally he has worked with orchestras in Japan, Canada, Scandinavia and throughout Europe.

*Photo: Javier Sesma*



**Barcelona 216**

Established in 1985 by the composer and conductor Ernest Martínez Izquierdo and flautist David Albet, its current Artistic Director, BCN216 has become an important feature of music in Spain, working to promote contemporary repertoire from Spain and abroad. BCN216 has at its disposal a flexible and versatile chamber ensemble, capable of performing a varied repertoire, ranging from solo pieces to works for up to forty players. A resident of the Auditori in Barcelona and busy with recordings and international performances, the ensemble also finds stimulus in collaboration with other art forms.

*Piano 1:* Jordi Masó • *Piano 2/Celesta:* Miquel Villalba • *Flutes:* David Albet, Joan Pons, Laura Pou  
*Percussion:* Ignasi Vila, Ferran Carceller, Ferran Armengol, Enric Monfort, Miquel Àngel Martínez  
*Harp:* Laura Boschetti • *Double bass:* Joaquín Clemente.

*Photo: Roger Rosell*



## 9 Sum Vermis

*(Jacint Verdaguer, 1845-1902)*

Veyeume aquí, Senyor, á vostres plantes,  
despullat de tot bé, malalt y pobre,  
de mon no-res perdut dintre l'abisme.  
Cuch de la terra vil, per una estona  
he vingut en la cendra á arrocegar-me.  
Fou mon breçol un grà de polcinera,  
y un altre grà será lo meu sepulcre.  
Voldria ser quelcom per oferirvos,  
però Vos me voleu petit é inútil,  
de gloria despullat y de prestigi.  
Feu de mi lo que us placia, fulla seca  
de les que'l vent se'n porta, ó gota d'aygua  
de les que'l sol sobre l'herbey axuga,  
ó, si ho voleu, baboya del escarni.  
Jo so un no-res, més mon no-res es vostre;  
vostre es, Senyor, y us ama y vos estima.  
Feu de mi lo que us placia; no'n só digne  
d'anar á vostres peus; com arbre estèril  
de soca á arrel trayeume de la terra;  
morfoneume, atuiume, anihilau-me.

Veniu á mi, congoxes del martiri,  
veiu, oh Creus, mon or y ma fortuna,  
ornau mon front, engalonau mos braços.  
Veniú, llorers y palmes del Calvari,  
si'm son aspres avuy, abans del gayre  
á vostre ombriu me será dolç l'assèurem.  
Espina del dolor, vina á punyirme,  
cuyta á abrigarme ab ton mantell, oh injuria;  
calumnia, al meu voltant tos llots apila,  
miseria, vinam á portar lo ròssech.

Vull ser volva de pols de la rodera  
ahon tots los qui passen me trepitgen;  
vull ser llançat com una escombraria  
del palau al carrer, de la més alta  
cima á la afrau, y de la afrau al córrech.  
Escombeu mes petjades en l'altura;  
ja no hi faré més nosa, la pobresa  
será lo meu tresor, será l'oprobri  
lo meu ergull, les penes ma delícia.

## I am a worm

*(Jacint Verdaguer, 1845-1902)*

See me here, Lord, at your feet,  
stripped of all my worldly goods, ill, and penniless,  
lost in the abyss of my nothingness.  
A humble earthworm, I have come  
to crawl for a while amid the ashes.  
My cradle was a mote of dust,  
and another mote will be my grave.  
I should like to be something to offer you,  
but you want me to be small and useless,  
stripped of glory and prestige.  
Do with me as you will, I am a dry leaf,  
one of those blown away by the wind, a drop of water,  
one of those dried on the grass by the sun,  
or, if you wish, a fool to be ridiculed.  
I am nothing, yet my nothingness is yours;  
it is yours, Lord, and it loves and worships you.  
Do with me as you will; I am not worthy  
to walk in your footsteps; like a barren tree,  
tear me from the ground, root and branch;  
take my strength, leave me for dead, annihilate me.

Come to me, suffering of martyrdom,  
come, o Cross, my gold and my fortune,  
adorn my brow, garland my arms.  
Come, palms and laurels of Calvary,  
though I find you harsh today, soon  
it will be sweet to sit in your shade.  
Spine of sorrow, come and goad me,  
hurry to shelter me with your cloak, o insult;  
calumny, heap up your mire around me,  
misery, come and follow in my wake.

I want to be the dust in the wheel-tracks,  
that all who pass may tread on me;  
I want to be thrown like the rubbish  
from a mansion to the street, from the highest  
peak into a ravine, and from the ravine into a drain.  
Brush away my footprints in the heights;  
I shall cause no more trouble there, poverty  
will be my treasure, shame will be  
my pride, hardship my delight.

Desde avuy culliré los vilipendis  
y llengoteigs com perles y topacis  
per la corona que en lo cel espero.  
Muyra aquest cos insoportable, muyra;  
cansat estich de tan fexuga càrrega;  
devórel lo fossar, torne á la cendra  
d'hon ha sortit, sum vermis et non homo.  
Jo no só pas la industriosa eruga  
que entre'l fullam de la morera's fila  
de finíssima seda lo sudari.  
Jo me'l filo del cànem de mes penes;  
més , dintre aqueixa fosca sepultura,  
tornat com vos, Jesús, de mort á vida,  
jo hi trobaré unes ales de crisálida  
per volámen ab Vos á vostra gloria.

## Cinco invocaciones al Crucificado

### 10 I. De passione Christi

*(Venancio Fortunatus, s. VI)*

Vexilla regis prodeunt,  
fulget crucis mysterium,  
que carne carnis conditor  
suspensus est patibulo.

Confixa clavis viscera,  
tendens manus, vestigia,  
redemptionis gratia  
hic immolata est hostia.

Quo vulneratus insuper  
mucrone dirae lanceae,  
ut nos lavare crimine,  
manavit unda, sanguine.

Salve ara, salve victima,  
de passionis gloria,  
qua vita mortem pertulit  
et morte vitam reddidit.

### 11 II. Pianto della madonna

*(Jacopone da Todi, s. XIII)*

Figlio, l'alma t'è uscita,  
figlio de la smarrita,  
figlio de la sparita,  
figlio attossecato!

From now on I shall treat contempt  
and taunts as pearls and topazes  
for the crown I hope to receive in heaven.  
Let this burdensome body die, let it die;  
I am weary of its heavy weight;  
let the grave devour it, let it return to the ashes  
whence it came, sum vermis et non homo.  
I am not the industrious silkworm  
that among the mulberry leaves spins  
its shroud of finest silk.  
I spin mine from the hemp of my afflictions;  
and yet, within the darkness of this tomb,  
returned with you, Jesus, from death to life,  
shall I find the wings of a chrysalis  
to lift me up, with you, to your glory.

## Five Invocations to the Crucified Christ

### I. On the Passion of Christ

*(Venantius Fortunatus, sixth century)*

The banners of the King go forth,  
the mystery of the Cross shines out  
where in flesh the Creator of flesh  
is suspended in suffering.

His body pierced by nails  
stretching out his hands, his feet,  
for the sake of redemption  
here the victim is sacrificed.

Where wounded deeply  
by the blade of the dreadful lance  
to cleanse us of sin  
water with blood flowed.

Hail altar, hail victim,  
with the glory of the Passion  
in which life bore death  
and by death restored life.

### II. The Madonna's Lament

*(Jacopone da Todi, thirteenth century)*

My son, your soul has left you,  
son of one who grieves,  
son of one bereaved,  
my tormented son!

Figlio bianco e vermiglio  
figlio senza simiglio,  
figlio, a chi m'appiglio?  
Figlio, pur m'hai lassato!

Figlio bianco e biondo,  
figlio volto iocondo,  
figlio, perché t'ha il mondo,  
figlio, così sprezzato?

Figlio dolce e placente,  
figlio de la dolente.  
Figlio, hatte la gente  
malamente trattato!

**13 IV. Lamentación**

*(Fr. Iñigo de Mendoza, s. XV)*

Fijo mío, ya espirastes:  
¡ay, que no puedo valeros!  
Yo, mi bien, me muero en veros;  
¡cuand diferente quedastes,  
que no puedo conosceros!  
Vuestra penas fenescieron  
y las mías començaron,  
pues mi ojos que las vieron  
lloren bien, pues que perdieron  
cuantos bienes desearon.

Pues la causa es conocida  
de mi nuevo sentimiento,  
a lo bivo del tormento,  
mi triste voz te combida,  
¡o mundo lleno de viento!  
Las lágrimas justas son  
para ti en dolor tan cierto,  
pues que le diste ocasión  
desta muerte de pasión  
con que está en mis ojos muerto!

Conmigo lloren las gentes  
y los montes agua suden;  
los rayos del sol se muden  
y sangre manen las fuentes  
por las ansias que me acuden.  
Perded, cielos, el color,  
y peñas, hazeos pedaços;

My son white and scarlet,  
my son without compare,  
my son, on whom shall I lean?  
My son, you have forsaken me!

My son white and fair,  
my son of joyful face,  
my son, why has the world,  
o my son, scorned you thus?

My son mild and gentle,  
son of one who mourns,  
my son, ill have  
the people treated you!

**IV. Lamentation**

*(Brother Iñigo de Mendoza, fifteenth century)*

My son, you have breathed your last:  
alas, I cannot save you!  
I too, my beloved, die on seeing you;  
how changed you are,  
scarce do I know you!  
Your suffering is over,  
mine is just beginning,  
my eyes bore witness to your pain,  
let them now weep bitterly, for they have lost  
everything for which they yearned.

Since the cause of my sudden grief  
is well known,  
at the height of my torment  
my sad voice calls to you,  
o world of turmoil!  
In such true sorrow, it is right  
that tears be shed for you,  
since you brought about  
his death and passion  
whence he lies now before my eyes!

Let the grief afflicting me  
cause the peoples to weep with me,  
the mountains to sweat torrents,  
the rays of the sun to be altered  
and springs to run with blood.  
Skies above, may your colour fade,  
and crags, may you crumble to dust;

o mar, brama con temor  
por mi vida y tu señor,  
como está muerto en mi braços.

Fijo mío muy precioso  
más fermoso que la vida,  
un punto non se me olvida  
cuand lindo y cuand glorioso  
te parí de luz vestida;  
agora cuchillo eres  
que me das penas extrañas,  
¡Llorad conmigo, mugeres,  
la muerte de mis plazerres  
y el morir de mis entrañas!

**14 V. D'Oració de temps**

*(Ramon Lulio, s. XIII)*

Jesucrist, Sènyer, ah, si fos  
en aquell temps que nasqués vos  
e vos vesés infant petit,  
vostres carns nues e poc llit,  
pobre de draps, pie de bondat!  
Ah, con fóra enamorat  
en vos esser, venir, tocar  
e contra ergull contrastar,  
veent lo rei del cel e del tro  
jaer en paubre lliteló!  
Ah, qui fos en cell temps nutrit  
que Jesús fo fant petit,  
a com tots jorns ab ell anas,  
ab ell estés, ab ell jugàs!  
Ah, qui volgra als mais haver!  
E quan Jesús hac sa etat  
que hom son companyó estés  
E quan fo lliat a pres,  
que hom son companyó estés  
en tota la greu passió  
e en la greu mort! Anc gauig no fo  
major que cell que hom pogra haver.

o sea, roar with fear  
for the sake of my life and your lord,  
who lies dead in my arms.

My son so precious,  
more beautiful than life,  
I shall never forget  
how fair and glorious you were  
when I gave birth to you, clothed in light;  
now you are a blade  
that pierces me with untold pain.  
Weep with me, o women,  
for the death of all my joys  
and of the fruit of my womb!

**V. On Prayer about Time**

*(Ramón Llull, thirteenth century)*

Lord Jesus Christ, ah, if only I had lived  
in the time in which you were born  
and seen you as a little child,  
lying naked in a humble crib,  
bare of covers but full of goodness!  
Ah, how I would be filled with love  
were I to see, hold, touch you,  
were I to fight my pride  
on seeing the king of heaven and the firmament  
lying in such a lowly little bed!  
Ah, to have been nurtured in the time  
when Jesus was a little child,  
and walked with him every day,  
been with him, played with him!  
Ah, who could wish for more!  
And when Jesus became a man,  
to have been his companion.  
And when he was bound and imprisoned,  
to have been his companion  
throughout his grievous passion,  
and in his grievous death! No greater joy  
could man ever have than that.

*English translations:*

*Susannah Howe and 10 Keith Anderson*

## Xavier Montsalvatge (1912–2002) Música para dos pianos

Xavier Montsalvatge es uno de los compositores catalanes más importantes del siglo XX. Estudió en el Conservatorio de Barcelona con Francesc Costa (violín) y composición con Lluís Millet, Enric Morera y Jaume Pahissa. Sus *5 Canciones negras* de 1945 le dieron fama internacional. A lo largo de su carrera cultivó todos los géneros y vio sus obras estrenadas por los solistas más prestigiosos del momento como Alicia de Larrocha, Henryk Szeryng, Jean Pierre Rampal, Victoria de los Ángeles, Narciso Yepes, Nicanor Zabaleta, entre otros.

La actuación de los Ballets Rusos de Diaghilev en el Teatro del Liceo de Barcelona en 1933, causó en Montsalvatge un gran impacto, y a lo largo de toda su vida declaró tener una “verdadera pasión por la danza escénica”. No es extraño que su catálogo de composiciones incluya una veintena de ballets (aunque algunos quedaran inacabados y otros se hayan perdido). *Barcelona Blues* (1956) fue un encargo de los Ballets de Juan Tena y la versión para dos pianos data de 1961. En la música de Montsalvatge – especialmente en su primera época – es muy patente la influencia de la música “antillana” o cubana (en el *Cuarteto Indiano* o en las célebres *5 canciones negras*, por mencionar sólo dos ejemplos). La influencia del jazz quizá no es tan evidente en su música, aunque él siempre manifestó un “incondicional entusiasmo” por los grandes clásicos como Louis Armstrong, Duke Ellington o Benny Goodman.

Montsalvatge escribió *Calidoscopio* en el año 1990 por encargo de la Fundación Albéniz. La obra representa un compendio de los lenguajes que Montsalvatge había utilizado a lo largo de su trayectoria. Considerando que Montsalvatge, hablando de su personalidad musical, declaró en una ocasión que tenía “avidez por conocer lo nuevo y afán de evolucionar y aprender contemplando el pasado”, no debe extrañar la presencia de un fugato de aroma neoclásico –aunque de carácter claramente burlón – en la sección central del primer movimiento de *Calidoscopio*, titulado *Aproximación a la fuga*. En realidad, Montsalvatge se está citando a sí mismo, ya que el sujeto del fugato ya había aparecido en una fuga de su

*Partita* para orquesta de 1957 y en *Selfparáfrasis*, una pequeña pieza para clarinete y piano de 1970. Montsalvatge era amante de los títulos estrambóticos: en una ocasión confesó que a menudo decidía primero el título, y después escribía la música. El segundo movimiento del *Calidoscopio* ostenta el extraño epígrafe de *Capricho sobre la banalidad camuflada* y tiene un aire cercano al lirismo naif de Erik Satie (empezando por un acompañamiento “a la gymnopédie”). *Calidoscopio* acaba con un brillante *Collage para Albéniz*, donde Montsalvatge se parafrasea a sí mismo en la sección central (utilizando un fragmento precisamente de su muy anterior *Barcelona Blues*) y, en un momento mágico y de gran belleza, homenajea a Albéniz citando *Cuba de la Suite Española* (y no es casual que Montsalvatge, declarado admirador de la música cubana, cite precisamente esa pieza de Albéniz).

En 1998 la pianista Alicia de Larrocha solicitó a Montsalvatge una pequeña pieza para ser interpretada junto con Joaquín Achúcarro como propina en un concierto de homenaje a Victoria de los Ángeles en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. El compositor escribió este breve *Homenatge*, libremente basado en la canción popular catalana *El cant dels ocells*, que Victoria de los Ángeles acostumbraba a cantar en sus recitales.

Los *3 Divertimentos sobre temas de autores olvidados* de 1941 fue una de las primeras obras que dieron a conocer el nombre de Montsalvatge. Reflejan su fascinación por la música de “Les Six”, en particular por Darius Milhaud y sus experimentos politonalmente. En las tres piezas – un *Chotis*, una *Habanera* y un *Vals-Jota* – el compositor utilizó melodías que había oído tocar a músicos ambulantes (melodías tan populares que ya nadie conoce el nombre de sus autores, de ahí el grotesco título de la obra). El segundo divertimento significó la primera aproximación de Montsalvatge a los ritmos “antillanos”. En el año 1983, el propio compositor realizó esta versión para dos pianos (o para piano a cuatro manos).

*Sum Vermis* fue un encargo de la Semana de Música Mediterránea de Alicante en el año 1973. Montsalvatge confiesa en sus *Papeles autobiográficos* que la poesía de

Jacint Verdaguer quedaba “lejos de la literatura más afín a mi sensibilidad pero me impresionaba por su torturada simbología”. El poema se recrea en las miserias del ser humano y sólo encuentra un resquicio de esperanza en los últimos versos. “En *Sum Vermis*”, continúa el compositor, “se adivina todo el drama del poeta a través de unas imágenes de un masoquismo patético, de una exaltación alienada comparable a la de los más grandes místicos de la literatura hispana”. Para decidir la instrumentación, Montsalvatge tuvo presente que la obra se tocaría en un recinto austero, el Castillo de Santa Bárbara de la ciudad de Alicante, y optó por una conjunto de cámara cuyo referente más obvio es la *Sonata para dos pianos y percusión* de Béla Bartók. La obra consta de un único y extenso movimiento, que Montsalvatge declaró haber compuesto bajo el “embrujo de la fuerza del verbo de Verdaguer”.

Las *5 invocaciones al crucificado* (1969) fueron escritas a raíz de un encargo de la Semana de Música Religiosa de Cuenca, y era una de las obras preferidas del propio Montsalvatge, quien siempre lamentó que se interpretaran raramente en concierto (probablemente a causa de su inusual instrumentación: voz, piano, celesta, arpa, tres flautas, contrabajo y cinco percussionistas). Cada una de las invocaciones está en una lengua latina diferente y el lenguaje musical de Montsalvatge varía según la intención de cada una de las piezas, poniendo de manifiesto el eclecticismo estético del compositor catalán. “Me propuse que la música fuera como un eco de la intensidad dramática de los textos seleccionados”, comentaba el autor en las notas al programa del día del estreno, “e hice uso en cada momento de los recursos y de la técnica compositiva que

me pareció más adecuada y afín a la significación de los poemas”. La primera invocación, *De passione Christi*, es un texto en latín de Venancio Fortunatus (s. VI), y sigue “un cierto rigor dodecafonico”, según palabras del compositor. La segunda, *Pianto della Madonna*, una lauda de Jacopone da Todi, poeta italiano del siglo XIII, es una deliciosa siciliana de armonías claramente tonales. La tercera invocación, *La Vierge couronnée*, es un poema en francés de Albert Flory (1890-1978), cantado con el acompañamiento cristalino de las tres flautas y el arpa. La siguiente *Lamentatio* parte de un texto en español del poeta franciscano del siglo XV Iñigo de Mendoza. Esta cuarta invocación, punto culminante de la obra, combina el uso de una serie dodecafónica con la evocación de los sonidos de los tambores y los “pifres”, un instrumento de viento de origen germánico del siglo XIV (de la familia de las flautas traveseras) que se toca durante de la Semana Santa de Girona, ciudad natal del compositor. La obra acaba con *D'oració de temps* sobre un texto en catalán del humanista del siglo XIII Ramon Llull. Las *5 invocaciones al Crucificado*, sin ser la obra más conocida de Montsalvatge, debe situarse sin duda entre las más personales del autor. En las cinco canciones el compositor declaró haber dejado constancia de “recuerdos de los años de infancia, cuando los desfiles de Semana Santa por las estrechas calles del casco antiguo de Girona, mi ciudad, me producían un indecible pavor; la memoria de una impresionante procesión de gitanos en el Sacromonte granadino; unos convulsas y transidas saetas escuchadas en Murcia y la estampa de las típicas calles y templos de Cuenca en la semana de Pascua”.

Jordi Masó

### Jordi Masó

Jordi Masó nació en Granollers (Barcelona). Estudió con Josep M. Roger y Albert Attenelle, y con Christopher Elton en la Royal Academy of Music de Londres, donde se graduó con la más alta distinción. Ha actuado por Europa, Asia y América. Su repertorio es amplio, con una especial atención a la música del siglo XX y XXI. Ha grabado más de cuarenta discos. Entre sus grabaciones para Naxos/Marco Polo destacan las obras completas para piano de Gerhard Mompou, Padre Donostia, Montsalvatge, Homs, Séverac, Casablanca y Turina. Es profesor en el Conservatorio de Granollers y en la Esmuc. En 2008 fue galardonado con el ARAM (Associate of the Royal Academy of Music).

### Miquel Villalba

Se forma musicalmente en la Escolanía de Montserrat y con los profesores A. Besses, F. Gevers y C. Helffer. Posee los premios de honor de piano y de acompañamiento, así como numerosos galardones en concursos nacionales e internacionales. Considerado como uno de los pianistas más dotados de su generación, ha actuado por Europa, Brasil, Venezuela y Filipinas con una excelente acogida por parte de público y crítica. Ha grabado una decena de discos, entre los que cabe destacar la integral de M. Blancafort para Naxos.

### Pia Freund

Pia Freund estudió canto en la Acadèmia Sibelius y estudió también con Irving Dorothy en Suècia, entre otros. Ha sido regularmente artista invitada a la Opera Nacional de Finlandia y tiene un repertorio de conciertos que van desde el barroco hasta la música contemporánea. De sus éxitos cabe destacar los primeros premios en los concursos de canto Lappeenranta en 1992, Mustakallio en 1991 y Kangasniemi en 1991. También ha recibido el premio cultural de la ciudad de Hämeenlinna y el Premio Sibelius de la Sociedad Sibelius.

### Ferran Carceller Amorós

Nacido en Castellón de la Plana, en 1985. En 2009 obtuvo el título del grado superior de Percusión en el ESMUC. Fué miembro de la Joven Orquesta Sinfónica de Castellón, la Joven Orquesta Nacional de España, la Joven Orquesta Nacional de Cataluña, la Orquesta Sinfónica del ESMUC, y ha colaborado con la OBC, la Orquesta de la Academia del Liceo, la OSV, la OSG y la Banda Municipal de Barcelona. También es miembro del Grupo de Percusión OCTO. Desde 2009 es profesor en la Escuela Municipal de Música de Premià de Dalt.

### Miquel Àngel Martínez

Nace en Castelló, estudiando con G. Sanchís. Más tarde estudia en los Conservatorios de Castellón y Valencia. Cursa estudios superiores con el Profesor Xavier Joaquín en Barcelona, donde obtiene el Premio Extraordinario en la Especialidad de Percusión. Realiza estudios de Post-grado en la Musikhochschule de Würzburg con Mark Lutz. Ha colaborado con la OBC, Orquesta del Gran Teatre del Liceu, Sinfónica de Galicia, Ciudad de Granada, Orquesta de Cadaqués, entre otras, además de los grupos de Música Contemporánea BCN216, Stick Quartet y el Würzburger Percussion tree-o.

### Ernest Martínez Izquierdo

Nacido en Barcelona (1962), es desde 1997 Director Artístico y musical de la Orquesta Sinfónica de Navarra. Tras su formación musical en Barcelona y París, en 1985 inició su carrera como director de orquesta con la creación del grupo Barcelona 216, especializado en la interpretación del repertorio de cámara contemporáneo. Desde el año 2002 hasta el 2006 fue director titular y artístico de la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya, continuando como principal director invitado hasta el año 2009.

### Barcelona 216

A lo largo de los 26 años durante los cuales ha venido ejerciendo ininterrumpidamente su actividad, el grupo BCN216 se ha convertido en una referencia obligada del panorama musical en España. Surgido en 1985, fruto de la iniciativa conjunta del compositor y director de orquesta Ernest Martínez-Izquierdo y del flautista David Albet, actual Director Artístico del conjunto, el grupo se ha mostrado desde entonces abierto a todo tipo de propuestas, estímulos y novedades, cuyos únicos criterios y premisas han sido la calidad, tanto de los intérpretes como de los compositores. BCN216, atendiendo a la realidad cambiante de la situación musical contemporánea, es actualmente una formación de cámara polivalente y flexible, capaz de asumir un repertorio que va desde piezas para solista hasta obras para 40 instrumentistas. BCN216 recibe ayudas de: Generalitat de Catalunya i Inaem.

Xavier Montsalvatge was a major contributor to Catalanian culture in the 20th century. His works for two pianos collect most of his musical preoccupations into a single programme. The jazz-tinted *Barcelona Blues* reflects his “passion for the ballet”, and the *Tres divertiments* his fascination with ‘Les Six’. Borrowing the sonorities of Bartók, *Sum Vermis* expresses the “tortured symbolism” of Jacint Verdaguer’s poetry. One of Montsalvatge’s own favourites, the rarely performed *5 Invocaciones al Crucificado* evokes biblical dramatic intensity, and the self-paraphrasing *Calidoscopio* looks back over the composer’s own creative past. Jordi Masó’s complete recording of Montsalvatge’s solo piano music can be found on 8.570744 and 8.570756.

**AUDITORI**

## Xavier MONTSALVATGE

(1912–2002)

### Piano Music • 3

- |       |   |       |
|-------|---|-------|
| 1     | <b>Barcelona Blues (1956/1961)</b>  | 5:16  |
| 2–4   | <b>Calidoscopio (Kaleidoscope) (1990)</b>   | 13:13 |
| 5     | <b>Homenatge (Homage) (1998)</b>  | 1:58  |
| 6–8   | <b>Tres divertiments sobre temas de autores olvidados<br/>(3 Divertiments on themes by forgotten composers) (1941/1983)</b> | 6:36  |
| 9     | <b>Sum Vermis (I am a worm) (1973)<br/>(for soprano, 2 pianos and 2 percussionists)</b>                                     | 15:24 |
| 10–14 | <b>5 invocaciones al Crucificado (5 Invocations to the<br/>Crucified Christ) (1969)</b>                                     | 20:31 |

A full track list can be found in the booklet

**Jordi Masó, Piano I<sup>1–14</sup> • Miquel Villalba, Piano II<sup>1–9</sup>, Celeste<sup>10–14</sup>  
Pia Freund, Soprano<sup>9–14</sup>  
Ferran Carceller and Miquel Àngel Martínez, Percussion<sup>9</sup>  
Ensemble Barcelona 216<sup>10–14</sup> • Ernest Martínez Izquierdo<sup>9–14</sup>**

Includes available sung texts, which can also be accessed at [www.naxos.com/libretti/572636.htm](http://www.naxos.com/libretti/572636.htm)  
Recorded at the Auditori de Barcelona, Spain, 13–17 July 2011 • Producer: Martí Ferrer  
Engineer: Marc Dalmasés • Publishers: Arrigo Tomasi (track 1); Real Musical (2–4); Tritó (5);  
Peer Music (6–8, 10–14); Unión Musical Española (9) • Booklet notes: Jordi Masó  
Cover: Gaudí mosaic at Parc Güell, Barcelona (photo © Jacek Kadaj / Fotolia.com)